



Subject: 更新有关重量规定的通知

Date: 2014 年 07 月 04 日

Dear Valued Clients,
尊敬的客户,

This is announced to update our Weight Policy to take immediate effective as follows:
根据我司总部通知, 自即日起, 更新关于重量的规定如下:

1. Weight limitation for Shanghai Terminal (YS & WGQ) is 30500KGS (incl. tare weight).
Meantime, POD restriction shall still be respected (please find attached "OVW Surcharge list" for details).
总重量(货重+箱重)必须低于上海港规定的限重 **30500KGS**, 同时必须遵照目的港的限重规定(具体见附件“各航线限重一览表”)。
2. Max weight of cargoes allowed to be stuffed in the equipment (payload) is indicated on equipment body. Here below please find General Payload for MSC Standard Equipment for your reference:
装载的货重不得超过箱体的最大载荷(以标注在箱体上的为准)。一般我司标准货柜的最大载荷如下:
20'DV -- 21700KGS
Upgraded 20'DV -- 27600KGS
40'DV/HQ -- 26000KGS
If cargo weight for 20' is estimated to exceed 21,700 kgs, please request to depot staff for upgraded 20'DV. Otherwise shipper will be liable for any responsibility or cost that may arise as consequence of over load and change of equipment.
如果 20 尺货柜所装货物预计要超过 **21700KGS**, 请向堆场工作人员要求提取“超重柜”。否则, 货主/订舱代理需自行承担由于超重装载或事后换箱产生的额外费用。
3. Weight discrepancy between shipment info (both cargo weight and total weight declared by shipper) shown on terminal website and S/I is **NOT allowed to exceed 1000 KGS**.
港区记录的箱货信息中显示的重量(包括货重与总重, 来源于客户申报)与提单要求出具的重量上下差最大**不得超过 1000KGS**。

If any violation to either item of above general policy, Shipper / Booking agent will be held full liability for any additional cost/consequence caused (such as re-stow costs, additional terminal handling...etc.).

如有违反上述任一项规定, 货主、订舱代理必须承担可能产生的所有额外费用(如翻舱费、码头操作费等等)和风险。

Using this opportunity, we would like to express our sincere appreciation for your kind attention and cooperation. Please do not hesitate to contact us if we could be of any assistance.

借此契机, 我司衷心感谢贵司一如既往的厚待与合作。如有任何疑问, 欢迎垂询。

Regards

Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited